

Discurso del Presidente de la República en Premio "La Paz y Democracia"
SAN DIEGO, CALIFORNIA, 9 de enero de 2004.

Muchas gracias, Sr. Embajador, por sus palabras y por su buen trabajo.

Queridos amigos:

Primero, quiero agradecerle al Instituto de las Américas por este premio. Creo que lo voy a aceptar por parte de mi país. Allí, hemos tomado un camino muy largo, para vivir ahora en una sociedad democrática con libertad y paz. Además, estoy profundamente honrado de haber recibido las llaves de la ciudad. Con Luisa, nos gustaría poder ocupar estas llaves cuando vuelva a San Diego. Y cuando descubrimos que están en el medio de un invierno terrible aquí, no me puedo imaginar cómo sería durante el verano.

Hace sólo unos años, los puertos en Chile y Estados Unidos comenzaron a descargar productos francos intercambiados entre nuestros dos países. Era aquí en California donde, hace tres años, decidimos restablecer negociaciones con el entonces Presidente Clinton, y luego seguimos con el Presidente Bush. Ahora, este acuerdo es una realidad, y estoy seguro de que resultará en ganancias para consumidores y productores en ambos países.

Sabemos que somos un país pequeño, en el cono sur de América; lo que algunos nos han preguntado es, ¿por qué hemos hecho este acuerdo? Y también nos han hecho una pregunta que es, a lo mejor, más difícil de contestar: ¿Por qué ha decidido Estados Unidos hacer un acuerdo con un país tan pequeño? Yo creo que el razonamiento es bastante sencillo, desde nuestro punto de vista: hemos decidido abrir nuestra economía, y competir en el mundo. Por el otro lado, Estados Unidos está comprometido con el libre comercio, y era fácil hacer este acuerdo porque, entre otras razones, Chile ha intentado hacerlo por mucho tiempo. Sin embargo, y sobre todo, creo que fue posible lograr este acuerdo porque somos un país de confianza, una sociedad democrática, y un país pacífico. En el mundo de hoy, es muy difícil actuar en el escenario global si no tienes instituciones democráticas y una sociedad bien organizada para respaldarte. Pasamos por una transición de un régimen autoritario a uno democrático, y ahora la democracia está bien establecida.

Por eso, hemos sido capaces de reducir la pobreza a través del crecimiento. Por primera vez en nuestra historia, creo, no hay un desacuerdo profundo entre las distintas fuerzas políticas y sociales. El Presidente Bush estaba extremadamente sorprendido cuando le dije que además de los oficiales y los empresarios, había dirigentes sindicales que habían venido con nuestra delegación para abogar por el tratado de libre comercio. La mayoría de nuestros sindicatos piensa que este acuerdo es bueno para Chile. Es decir, hay un consenso tremendo en nuestra sociedad sobre el tipo de desarrollo que tenemos.

El hecho de que tenemos este acuerdo con Estados Unidos, y uno semejante con la Unión Europea, y el que se aprobará el mes que viene en el Congreso coreano, quiere decir que somos un país que ha decidido que el desarrollo se efectuará basado en nuestra capacidad de competir en el extranjero. Y ahora, claro, es fácil hacer esto porque pusimos nuestra economía en orden.

Eso quiere decir, primero, que tenemos políticas fiscales responsables, y al principio de

mi mandato, tomamos una decisión muy importante, de mantener un superávit anual de 1% en el presupuesto. Decidimos hacer el superávit estructural basado en nuestras estimaciones de los precios de nuestros productos más importantes. Chile ha sido el único país latinoamericano capaz de mantener políticas fiscales contracíclicas. Cuando bajaba el precio del cobre, éramos capaces de gastar más, porque estábamos pensando del precio del cobre en el largo plazo. Y ahora que el precio del cobre está subiendo, nuestro gasto fiscal no se va a aumentar. Eso es importante, porque cuando el precio bajaba por las condiciones internacionales, éramos capaces de mantener los gastos fiscales.

El hecho de que tengamos un Banco Central autónomo, con políticas monetarias autónomas, también ha sido muy importante. Eso hace posible que nuestro Banco Central juegue el papel que tiene que jugar; justamente ayer aumentaron las tasas de interés arriba del 2%. Nuestra inflación es actualmente a 1,1%, a lo largo del año pasado.

Nuestras exportaciones están aumentando, por supuesto, y el hecho de que nuestro crecimiento dependa de nuestras exportaciones quiere decir que dependemos de la economía global. Sin embargo, también quiere decir que tendremos una economía mucho más fuerte, porque nuestras exportaciones están en aumento. Es por eso que estamos aquí; estamos tratando de establecer a Chile como un punto de partida a otros países latinoamericanos. El hecho de que tengamos un nivel relativamente bueno de educación, más de 11 años por estudiante; y el hecho de que tengamos una infraestructura de telecomunicaciones relativamente buena quiere decir que un número significativo de "back offices" se están colocando en Chile en vez de en otros países latinoamericanos.

Desde el punto de vista de América Latina, Santiago ahora está compitiendo con Miami en el establecimiento de estas oficinas. Al mismo tiempo, Chile es utilizado por empresas europeas como un punto de partida para su expansión en Latinoamérica. Es decir, la decisión de abrir el país y participar en negociaciones de comercio es nuestra estrategia para aumentar nuestro crecimiento. Claro, este crecimiento ha hecho posible la reducción de los niveles de pobreza, y han aumentado la eficiencia del Estado, como mencioné esta mañana en la Universidad.

El hecho de que hayamos ocupado estabilizadores automáticos en nuestros gastos fiscales, y que estemos introduciendo medidas especiales para prevenir la corrupción— algo que pocos mencionan en Latinoamérica, como todos sabemos— creo que es esencial que los países latinoamericanos luchen en contra de la corrupción. Hemos tomado medidas muy fuertes en esta dirección. Ahora hemos decidido abrir al público las postulaciones para los puestos ejecutivos. Entonces, el Presidente ya no puede colocar personas en los niveles altos de la administración pública. También hemos decidido hacer muy clara la relación entre el dinero y la política: hemos establecido límites de cuánto podemos gastar y cuánto pueden pagar los contribuyentes para financiar las campañas políticas.

Es decir, estamos tratando de ser transparentes en estas áreas, porque comprendemos que sólo así podemos integrarnos en la comunidad internacional. En el mundo de hoy, no sólo compites con la calidad de tu producto, tu labor y la calidad de tu emprendimiento. Compites con todo: el tipo de Gobierno que tienes, tus leyes, tus

normas ambientales; compites todos los días cuando miras tu nivel de riesgo país en el diario. Este es el nuevo mundo donde competimos. Entonces, lo que los Mandatarios de un país u otro tienen que comprender es que es esto el que hace la diferencia.

Por eso estamos muy orgullosos de lo que hemos logrado en los últimos 14 años.

Por eso estamos extremadamente contentos de que justo ayer, la Heritage Foundation publicó un nuevo informe, el Índice de Libertad Económica 2003, donde ellos, junto con el Wall Street Journal, pusieron a Chile como número 13 de 130 países. Estados Unidos es el número 10, y nosotros somos 13, así que nos estamos acercando. Estamos medidos de muchas maneras distintas.

Con los e-Gobiernos, por ejemplo, Chile estaba en el quinto lugar, según la Universidad de Brown. Más allá de nosotros estaban Taiwán, Corea del Sur, Canadá y Estados Unidos.

El E-gobierno es una herramienta importante de cambio de un país. La mayoría de las contribuciones de impuestos en Chile -el 70%- se hacen por internet cada año, porque introdujimos las iniciativas de e-gobierno. Cuando el tiempo feliz del año viene cuando tienes que entregar tu declaración, te metes en internet, y el Servicio de Impuestos Internos te dirá lo que ellos piensan que debes pagar. Si estás de acuerdo con esto, lo único que tienes que hacer es clicar.

Es una manera distinta de pensar. El hecho de que el 70% pagan sus impuestos por internet es muy importante: la mayoría de nuestras pymes tienen que aprender a usar el internet, sólo para pagar sus impuestos. Por e-gobierno hay muy pocas cosas que no puedes hacer por internet. Este año, todas las compras del Gobierno de Chile -lápices, cloro, todo- se hicieron por internet. Y más importante, puedes seguir el progreso de este contrato en internet también, para asegurar que se implemente.

Esto lo menciono porque creo que es la única manera de competir en el mundo de hoy. En América Latina, estamos tratando de hacer las cosas bien. Sé que normalmente - como decía el Embajador Peters- hay puntos de vista distintos sobre esto, pero me parece que ahora la gente ha aprendido la importancia del manejo responsable de los variables macroeconómicos importantes. Esto se refleja en la mayoría de los países latinoamericanos hoy en día. Si queremos que la comunidad internacional tenga confianza en América Latina, si vamos a tener un Tratado de Libre Comercio de las Américas, un seguro de calidad será impuesto para todos. Por esto está bienvenido un tratado de libre comercio con Estados Unidos. Estados Unidos se ha convertido en un socio comercial importante para nosotros, y creemos que esto aumentará nuestras exportaciones y también fomentar la creación en Chile de trabajos de calidad.

Un ejemplo de esto es que, hace alrededor de un mes, fui a la ciudad de Concepción, 500 kilómetros al sur de Santiago. Había una nueva inversión estadounidense ahí, para producir textiles. Compraron una fábrica antigua de textiles, y decidieron producir lino allí para exportarlo a Estados Unidos. Incluso antes de que se firmara el tratado, decidieron que era mejor producir textiles en Chile, en vez de aquí en Estados Unidos, por los costos de la mano de obra. Ahora, están mandando sábanas de Chile a Estados Unidos. El gerente de la empresa me dijo que estaban produciendo sábanas para una sección muy especializada de la economía, porque costaban 2000 a 5000 dólares cada

una. Caminábamos por la fábrica, y miraba sus materiales, que se habían traído de Estados Unidos para terminarse en Chile. Veía el lino, y pregunté, "esto es del sur de Chile, ¿verdad?" El me dijo que no, los materiales habían venido de Europa, y lo estaban importando de Francia y Bélgica, porque los subsidios que estos países recibían hicieron la producción muy económica. Luego mandaban el producto de vuelta a Europa en la forma de sábanas caras. Antes exportábamos las materias primas, y nos mandaban las sábanas terminadas, pero ahora está al revés. Nos mandan las materias primas y nosotros mandamos el producto terminado de vuelta. ¿Por qué cuento esta historia? Porque en este mundo, me pregunto, ¿cuál es mejor para el país en el largo plazo: subvencionar las materias primas y recibir las sábanas terminadas ya, o al revés? Prefiero estar produciendo sábanas en Chile y mandarlas a Europa.

Es cuestión de lo que representa este tratado. Para países pequeños como Chile, representan un cambio en la estructura de los aranceles. Normalmente, los países más desarrollados tienen aranceles más bajos para materias primas, y aranceles más altos para productos con valor agregado. Entonces, un acuerdo así es un desafío tremendo: ¿cómo vamos a aumentar el valor agregado de las materias primas que tenemos? Creo que es un tema muy importante. También representa una mejora en la calidad de vida de nuestro pueblo. Claro, estamos totalmente conscientes de las diferencias en los tamaños de nuestras economías.

Es precisamente por eso que pensamos que tenemos que encontrar dónde pueden tener éxito nuestras exportaciones. Aquí en California, ustedes saben lo que es tener una economía grande, que sólo una parte de un país más grande. Alrededor de 13% de nuestras exportaciones a Estados Unidos llegan hasta aquí. Mientras tanto, la mayoría de las importaciones de Chile son de California, junto con Florida y Texas. Es decir, es por eso que creo que es tan importante establecer este nuevo capítulo de la Cámara Chileno-Americana de Comercio aquí en California.

Hemos estado hablando de la economía. Si tenemos una economía buena y competitiva, la democracia y el respeto de los derechos humanos toman un significado particular. Además de esto, creo sinceramente que si tenemos una economía manejable, podemos tener una sociedad pacífica, con la cohesión social. Es probablemente que por eso Chile está en la posición donde está hoy en día: no sólo tenemos lo que se necesita para competir en el mundo, sino que también hemos sido capaces de fomentar oportunidades en otras partes.

Aquí en Estados Unidos, han sido una tierra de oportunidad para muchas personas. Han recibido a gente que han cruzado los océanos -el Atlántico y el Pacífico- porque tienen una tierra de libertad y democracia. Saben lo que significa vivir en un país libre. Pero también saben que para vivir en un país libre, tienes que crecer con igualdad, dándoles oportunidades a todos. Han sido capaces de producir una sociedad que va por este rumbo.

Eso es lo que estamos tratando de lograr, de nuestra manera. Aquí, han recibido las influencias de muchas culturas, tantas religiones, tantas visiones. Han aprendido que probablemente, la riqueza mayor de Estados Unidos es su diversidad. Utilizan esta diversidad para aumentar su propia cultura. Han sido capaces de enseñarle al mundo que es posible tener la diversidad, y al mismo tiempo, aceptar modos de pensar que sean distintos del suyo.

En este mundo, hay mucha gente que piensa que sólo ellos tienen la verdad, y cometen atrocidades basadas en esa verdad. Todos tienen que aceptar que su propia verdad termina donde la verdad del otro comienza. Este país ha sido capaz de superar muchas cosas difíciles. Cuando recién llegué a Estados Unidos, para realizar mis estudios de postgrado y llegué al aeropuerto, había cuatro baños: para hombres blancos, mujeres blancas, hombres negros y mujeres negras. Han podido solucionar estos problemas, y de una manera en la que pocos otros países han sido capaces. Esto es, probablemente, su riqueza principal: el hecho de que acepten puntos de vista y culturas diferentes. En cierto modo, esto es lo que estamos tratando de hacer en Chile, y es lo que tenemos que aprender en América Latina.

Es por eso que creo que el Tratado de Libre Comercio es tan importante para el crecimiento. Pero además, nuestros puntos de vista están relacionados, y por eso estamos agradecidos de recibir este premio, que representa los valores pacíficos y democráticos de Estados Unidos. Han aprendido que para tener la democracia y la paz, es necesario tener una sociedad extremadamente abierta que acepta la diversidad, pero al mismo tiempo, está fuertemente comprometida con los valores éticos que nos permiten tener un estilo de vida adecuado. Eso es lo que tienen en California -la tierra de la nueva frontera- y en San Diego, donde está tan cerca otra frontera.

Les agradezco mucho este premio, y quisiera decirles que recuerdo esta estada en San Diego como un tiempo donde hablamos de cómo era posible, en un país grande, tener la diversidad y un propósito común: liderar en la democracia y la paz. Muchas gracias.